

Revelation Chapter 3, Sardis, Philadelphia and Laodicea

3:1, **And unto the angel of the church in Sardis write**; - Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησίας γράψον, -

These things saith he that hath the seven Spirits of God, - Τάδε λέγει ὁ ἔχων τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ - Pres Act Ptc -

and the seven stars; - καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας -

I know thy works, - Οἶδά σου τὰ ἔργα, - Pf Act Ind -

that thou hast a name that thou livest, and art dead. - ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῆς, καὶ νεκρὸς εἶ. – All 3 verbs are Pres Act Ind -

3:2, **Be watchful**, - Γίνου γρηγορῶν – Pres Act Ptc – to give special or strict attention to something important, be cautious to take heed, so that you are not remiss: or you may be overtaken suddenly by some calamity.

and strengthen the things which remain, - καὶ στήριξον τὰ λοιπὰ - Aor Act Imp – establish, to make something stable or fixed, make firm, make something constant.

that are ready to die: - καὶ στήρισον τὰ λοιπὰ ἃ ἐμελλες ἀποβάλλειν – What things? Are (Pres Act Ind) and ready to die (Aor Act Inf).

for I have not found thy works perfect before God. - *Found* (Pf Act); *perfect* (Pf Pass Ind). - οὐ γὰρ εὐρηκά σου τὰ ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. – to be filled up, fulfilled, something which has not been liberally supplied. They should have been filled to the brim with the promises of God, who wanted them to be complete in every accomplishment.

3:3, **Remember therefore** - Μνημόνευε οὖν – Pres Act Imp -

how thou hast received and heard, - πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας, - received (Pf Act) and heard (Act Aor)

and hold fast, and repent. - καὶ τήρει, καὶ μετανόησον. – *hold fast* (Pres Act Imp); *repent* (Aor Act Imp)

If therefore thou shalt not watch, I will come on thee as a thief, - Ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσης, ἦξω ἐπὶ σε ὡς κλέπτῃς, -

and thou shalt not know what hour I will come upon thee. - καὶ οὐ μὴ γνῶς ποῖαν ὥραν ἦξω ἐπὶ σε. -

3:4, *Thou hast a few names even in Sardis* - Ἄλλ' ὀλίγα ἔχεις ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν -
which have not defiled their garments; - ἃ οὐκ ἐμόλυναν τὰ ἱμάτια αὐτῶν -

and they shall walk with me in white: for they are worthy. - καὶ περιπατήσουσιν μετ' ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί εἰσιν – Fut Act Ind -

3:5, *He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment;* - Ὁ νικῶν, οὗτος περιβαλεῖται ἐν ἱματίοις λευκοῖς - Overcometh (Pres Act Ptc); shall be (Fut Mid Ind)

and I will not blot out his name out of the book of life, - αἰ οὐ μὴ ἐξαλείψω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ζωῆς, - Fut Act Ind -

but I will confess his name before my Father, and before his angels. - καὶ ὁμολογήσω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ πατρὸς μου, καὶ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ. -

3:6, *He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.* - Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. -

3:7, *And to the angel of the church in Philadelphia write;* - Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ ἐκκλησίας γράψον, -

These things saith he that is holy, - Τάδε λέγει ὁ ἅγιος, -

he that is true, - ὁ ἀληθινός -

he that hath the key of David, - ὁ ἔχων τὴν κλεῖν τοῦ Δαυὶδ -

he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth; - ὁ ἀνοίγων καὶ οὐδεὶς κλείσει αὐτήν, εἰ μὴ ὁ ἀνοίγων· καὶ οὐδεὶς ἀνοίξει. -

3:8, *I know thy works:* - Οἶδά σου τὰ ἔργα· - Pf Act Ind -

behold, I have set before thee an open door, - ἰδοῦ, δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν ἀνεωγμένην – Pf Pass Ptc -

and no man can shut it: - ἦν οὐδεὶς δύναται κλεῖσαι αὐτήν -

for thou hast a little strength, - ὅτι μικρὰν ἔχεις δύναμιν -

and hast kept my word, and hast not denied my name. - καὶ ἐτήρησάς μου τὸν λόγον, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὸ ὄνομά μου. -

3:9, *Behold, I will make them of the synagogue of Satan*, - Ἰδοῦ, δίδωμι ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ, -

which say they are Jews, - ὧν λεγόντων ἑαυτοὺς Ἰουδαίους εἶναι, -

and are not, but do lie; - καὶ οὐκ εἰσὶν ἀλλὰ ψεύδονται -

behold, I will make them to come and worship before thy feet, - ἰδοῦ, ποιήσω αὐτοὺς ἵνα ἤξωσιν καὶ προσκυνήσωσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου -

and to know that I have loved thee. - καὶ γινῶσιν ὅτι ἠγάπησά σε. -

3:10, *Because thou hast kept the word of my patience*, - Ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς μου -

I also will keep thee from the hour of temptation, - κἀγὼ σε τηρήσω ἐκ τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ -

which shall come upon all the world, - τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς οἰκουμένης ὅλη -

to try them that dwell upon the earth. - πειράσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς. -

3:11, *Behold, I come quickly: hold that fast which thou hast, that no man take thy crown*. Ἔρχομαι ταχύ· κράτει ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν σου.

3:12, *Him that overcometh* - Ὁ νικῶν -

will I make a pillar in the temple of my God, - ποιήσω αὐτὸν στύλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ θεοῦ μου -

and he shall go no more out: - αἱ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι, -

and I will write upon him the name of my God, - καὶ γράψω ἐπ' αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μου -

and the name of the city of my God, which is new Jerusalem, - και τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ θεοῦ μου, τῆς καινῆς Ἱερουσαλήμ -

which cometh down out of heaven from my God: - ἡ καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ μου -

and I will write upon him my new name. - και τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν – “I will write upon him” is italicized and not in the Greek text.

3:13, *He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches*. - Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. -

3:14, *And unto the angel of the church of the Laodiceans write*; - Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ ἐκκλησίας γράψον -

These things saith the Amen, - ἄδε λέγει ὁ Ἀμήν, -
the faithful and true witness, - ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ ἀληθινός, -
the beginning of the creation of God; - ἡ ἀρχὴ τῆς κτίσεως τοῦ θεοῦ· -

3:15, *I know thy works*, - Οἶδά σου τὰ ἔργα, -

that thou art neither cold nor hot: - ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός· -
I would thou wert cold or hot. - ὄφελον ψυχρὸς ἢς ἢ ζεστός. -

3:16, *So then because thou art lukewarm*, - Οὕτως ὅτι χλιαρὸς εἶ, -
and neither cold nor hot, - καὶ οὐ ζεστός οὔτε ψυχρὸς -
I will spue thee out of my mouth. - μέλλω σε ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου -

3:17, *Because thou sayest, I am rich*, - Ὅτι λέγεις, Πλούσιός εἰμι, -

and increased with goods, - καὶ πεπλούτηκα, -

and have need of nothing; - καὶ οὐδενὸς χρεῖαν ἔχω, -

and knowest not that thou art wretched, - καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπυρος -

and miserable, and poor, and blind, and naked: - καὶ ὁ ἐλεεινὸς καὶ πτωχὸς καὶ τυφλὸς καὶ γυμνός· -

3:18, *I counsel thee to buy of me gold tried in the fire*, - συμβουλεύω σοι αγοράσαι χρυσίον παρ' ἐμοῦ πεπυρωμένον ἐκ πυρός -

that thou mayest be rich; - ἵνα πλουτήσης, -

and white raiment, that thou mayest be clothed, - καὶ ἱμάτια λευκά, ἵνα περιβάλῃ, -

and that the shame of thy nakedness do not appear; - καὶ μὴ φανερωθῇ ἡ αἰσχύνη τῆς γυμνότητός σου -

and anoint thine eyes with eyesalve, that thou mayest see. - καὶ κολλύριον ἵνα ἐγγρίσῃ τοὺς ὀφθαλμούς σου, ἵνα βλέπῃς. -

3:19, *As many as I love*, - Ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ, -

I rebuke and chasten: - ἐλέγχω καὶ παιδεύω -

be zealous therefore, and repent. - ζήλωσον οὖν καὶ μετανόησον. -

3:20, *Behold, I stand at the door, and knock*: - Ἰδοῦ, ἔστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω -

if any man hear my voice, - ἐὰν τις ἀκούσῃ τῆς φωνῆς μου, -

and open the door, - καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, -

I will come in to him, - καὶ εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτόν, -

and will sup with him, and he with me. - καὶ δειπνήσω μετ' αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ.

3:21, *To him that overcometh* - Ὁ νικῶν, -

will I grant to sit with me in my throne, - δώσω αὐτῷ καθίσει μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, -

even as I also overcame, - ὡς καγὼ ἐνίκησα, -

and am set down with my Father in his throne. - καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ πατρός μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ. -

3:22, *He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches*. - Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.